

## REPEALED

Repealed by M.R. 31/2019  
Date of repeal: 1 Mar. 2019

The regulation was never amended.

## ABROGÉ

Abrogé par R.M. 31/2019  
Date d'abrogation: le 1er mars 2019

Le présent règlement n'a jamais été modifié.

THE HIGHWAY TRAFFIC ACT  
(C.C.S.M. c. H60)

### **Lighting and Marking of Agricultural Equipment on Highways Regulation**

Regulation 149/97  
Registered July 17, 1997

CODE DE LA ROUTE  
(c. H60 de la C.P.L.M.)

### **Règlement sur l'éclairage et le marquage du matériel agricole circulant sur la route**

Règlement 149/97  
Date d'enregistrement : le 17 juillet 1997

#### TABLE OF CONTENTS

##### Section

##### INTERPRETATION

- 1 Interpretation

##### EQUIPMENT REQUIREMENTS

- 2 Equipment and maintenance

##### REQUIREMENTS FOR TRACTORS AND SELF-PROPELLED IMPLEMENTS OF HUSBANDRY

- 3 Application of sections 4 to 9  
4 Headlamps  
5 Tail lamps  
6 Warning lamps  
7 Turn lamps  
8 Reflectors and reflective material  
9 Seven terminal receptacle  
10 Equipment for day-time operation:  
tractors etc. manufactured before  
January 1, 1998

#### TABLE DES MATIÈRES

##### Article

##### DÉFINITIONS

- 1 Définitions

##### EXIGENCES RELATIVES À L'ÉQUIPEMENT

- 2 Équipement et entretien

##### EXIGENCES VISANT LES TRACTEURS ET LES MACHINES AGRICOLES AUTOMOTRICES

- 3 Application des articles 4 à 9  
4 Phares  
5 Feux arrière  
6 Avertisseurs lumineux  
7 Clignotants  
8 Réflecteurs et matériau réflectorisant  
9 Connecteur à sept pôles  
10 Équipement pour utilisation de jour :  
véhicules construits avant  
le 1<sup>er</sup> janvier 1998

- 11 Equipment for night-time operation: tractors etc. manufactured before January 1, 1998

#### REQUIREMENTS FOR AGRICULTURAL IMPLEMENTS AND FARMSTEAD EQUIPMENT

- 12 Application of sections 13 to 17  
 13 Reflectors  
 14 Warning lamps required under certain conditions  
 15 Tail lamps required under certain conditions  
 16 Turn signals  
 17 Seven terminal plugs  
 18 Application of sections 19 and 20  
 19 Equipment for day-time towing  
 20 Equipment for night-time towing  
 21 Auxiliary lighting for night-time towing of certain implements

#### OPERATION

- 22 Use of lamps  
 23 Use of flood and general service lamps  
 24 Use of SMV identification emblem  
 25 Escort vehicles during lighting malfunction

#### MISCELLANEOUS

- 26 Beacons permitted  
 27 Review and recommendation  
 28 Coming into force

#### INTERPRETATION

##### Interpretation

- 1(1)** In this regulation,

"**agricultural implement**" means an implement of husbandry that is not self-propelled; (« instrument aratoire »)

"**American National Standard ANSI/ASAE**" means a standard approved by the American National Standards Institute and the American Society of Agricultural Engineers; (« Norme nationale américaine ANSI/ASAE »)

- 11 Équipement pour utilisation de nuit : véhicules construits avant le 1<sup>er</sup> janvier 1998

#### EXIGENCES VISANT LES INSTRUMENTS ARATOIRES ET L'ÉQUIPEMENT DE FERME

- 12 Application des articles 13 à 17  
 13 Réflecteurs  
 14 Avertisseurs lumineux exigés dans certains cas  
 15 Feux arrière exigés dans certains cas  
 16 Clignotants  
 17 Fiches à sept pôles  
 18 Application des articles 19 et 20  
 19 Équipement pour le remorquage de jour  
 20 Équipement pour le remorquage de nuit  
 21 Éclairage auxiliaire pour le remorquage de nuit

#### FONCTIONNEMENT

- 22 Utilisation des feux  
 23 Utilisation des lampes à faisceau et des lampes d'usage général  
 24 Utilisation des panneaux-véhicule lent  
 25 Véhicules d'escorte en cas de panne d'éclairage

#### DISPOSITIONS DIVERSES

- 26 Feux rotatifs  
 27 Révision et recommandation  
 28 Entrée en vigueur

#### DÉFINITIONS

##### Définitions

- 1(1)** Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« **équipement de ferme** » Équipement utilisé dans les exploitations agricoles, à l'exception des tracteurs, des instruments aratoires et des machines agricoles automotrices. Sont assimilés à l'équipement de ferme, les séchoirs, les systèmes de meunerie et le matériel de manutention. ("farmstead equipment")

"**beacon**" means an amber oscillating lamp; (« feu rotatif »)

"**day-time**" means the period that starts immediately following ½ hour after sunrise and ends immediately before ½ hour before sunset; (« jour »)

"**farmstead equipment**" means equipment used in agricultural operations, other than tractors, agricultural implements or self-propelled implements of husbandry, and includes crop dryers, milling systems and material handling equipment; (« équipement de ferme »)

"**night-time**" means the period that starts ½ hour before sunset and ends ½ hour after sunrise; (« nuit »)

"**SAE Standard**" means a standard approved by the Society of Automotive Engineers; (« norme de la SAE »)

"**slow moving vehicle identification emblem**" means a slow moving vehicle identification emblem as described in American National Standard ANSI/SAE S276 (*Slow Moving Vehicle Identification Emblem*) as amended from time to time; (« panneau-véhicule lent »)

"**towing vehicle**" means a tractor, self-propelled implement of husbandry or motor vehicle. (« véhicule remorqueur »)

**1(2)** In this regulation, the left and right sides of a tractor, self-propelled implement of husbandry, agricultural implement or farmstead equipment are determined from the rear of the vehicle facing in the direction that it moves.

**1(3)** This regulation is to be interpreted so as to be consistent with American National Standard ANSI/SAE S279.9 APR90/SAE J137 JUN89, (*Lighting and Marking of Agricultural Field Equipment on Highways*) as adopted by CSA Standard M669-97.

« **feu rotatif** » Lampe oscillante jaune ("beacon")

« **instrument aratoire** » Machine agricole qui n'est pas automotrice. ("agricultural implement")

« **jour** » La période débutant une demi-heure après le lever du soleil et se terminant une demi-heure avant le coucher du soleil. ("day-time")

« **norme de la SAE** » Norme approuvée par la Society of Automotive Engineers. ("SAE Standard")

« **Norme nationale américaine ANSI/SAE** » Norme approuvée par l'American National Standards Institute et l'American Society of Agricultural Engineers. ("American National Standard ANSI/SAE")

« **nuit** » La période débutant une demi-heure avant le coucher du soleil et se terminant une demi-heure après le lever du soleil. ("night-time")

« **panneau-véhicule lent** » Panneau-véhicule lent décrit dans la plus récente version de la norme nationale américaine ANSI/SAE S276 (*Slow Moving Vehicle Identification Emblem*). ("slow moving vehicle identification emblem")

« **véhicule remorqueur** » Tracteur, machine agricole automotrice ou véhicule automobile. ("towing vehicle")

**1(2)** Pour l'application du présent règlement, on détermine le côté gauche et le côté droit des tracteurs, des machines agricoles automotrices, des instruments aratoires et de l'équipement de ferme en se plaçant à l'arrière du véhicule et en regardant vers l'avant.

**1(3)** Le présent règlement est interprété conformément à la norme nationale américaine ANSI/SAE S279.9 APR90/SAE J137 JUN89 intitulée (*Lighting and Marking of Agricultural Field Equipment on Highways*), laquelle constitue la norme M669-97 de la CSA.

**1(4)** For the purpose of subsection (3), the definitions of "tractor", "self-propelled implement of husbandry" and "agricultural implement" applicable in this regulation have the same meaning respectively as "agricultural tractor", "self-propelled machine" and "agricultural implement" in American National Standard ANSI/SAE S279.9 APR90/SAE J137 JUN89.

**1(4)** Pour l'application du paragraphe (3), les définitions de « tracteur », de « machine agricole automotrice » et de « instrument aratoire » qui s'appliquent au présent règlement correspondent respectivement aux définitions de « agricultural tractor », de « self-propelled machine » et de « agricultural implement » qui figurent dans la norme nationale américaine ANSI/SAE S279.9 APR90/SAE J137 JUN89.

## EQUIPMENT REQUIREMENTS

### Equipment and maintenance

**2** Subject to section 25, no person shall

(a) operate a tractor or self-propelled implement of husbandry or tow an agricultural implement or farmstead equipment; or

(b) permit another person to operate a tractor or self-propelled implement of husbandry or tow an agricultural implement or farmstead equipment;

on a highway unless it is equipped as required under this regulation and the required equipment is in good working order.

## REQUIREMENTS FOR TRACTORS AND SELF-PROPELLED IMPLEMENTS OF HUSBANDRY

### Application of sections 4 to 9

**3** Sections 4 to 9 apply to tractors and self-propelled implements of husbandry manufactured on or after January 1, 1998.

### Headlamps

**4** A tractor or self-propelled implement of husbandry shall be equipped with at least two headlamps that

(a) substantially conform to SAE Standard J975; (*Headlamps for Agricultural Equipment*);

(b) emit a white light; and

## EXIGENCES RELATIVES À L'ÉQUIPEMENT

### Équipement et entretien

**2** Sous réserve de l'article 25, il est interdit d'utiliser ou de permettre que soit utilisé sur la route un tracteur ou une machine agricole automotrice, et de remorquer ou de permettre que soit remorqué sur la route un instrument aratoire ou de l'équipement de ferme qui n'est pas muni de l'équipement, en bon état, prévu par le présent règlement.

## EXIGENCES VISANT LES TRACTEURS ET LES MACHINES AGRICOLES AUTOMOTRICES

### Application des articles 4 à 9

**3** Les articles 4 à 9 s'appliquent aux tracteurs et aux machines agricoles automotrices construits à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1998.

### Phares

**4** Les tracteurs et les machines agricoles automotrices sont munis d'au moins deux phares :

a) essentiellement conformes à la norme J975 de la SAE (*Headlamps for Agricultural Equipment*);

b) qui projettent une lumière blanche;

(c) are mounted so as to provide general illumination ahead of the vehicle and at the same height and are spaced laterally as widely as practicable.

**Tail lamps**

**5(1)** A tractor or self-propelled implement of husbandry shall be equipped with at least one tail lamp.

**5(2)** A tail lamp on a tractor or self-propelled implement of husbandry shall

(a) conform to SAE Standard J585; (*Tail Lamps*);

(b) emit a red light; and

(c) be mounted to the rear and facing rearward.

**5(3)** When a tractor or self-propelled implement of husbandry has one tail lamp, it shall be mounted to the left of the centre of the tractor or self-propelled implement of husbandry and not more than 1.5 m (5 ft) from that centre.

**5(4)** When a tractor or self-propelled implement of husbandry has two tail lamps, one of the tail lamps shall be mounted as described in subsection (3) and the other shall be mounted to the right of the centre of the tractor or self-propelled implement of husbandry so as to be as symmetrical as practicable with the tail lamp to the left.

**Warning lamps**

**6** A tractor or self-propelled implement of husbandry shall be equipped with at least two warning lamps that

(a) conform to SAE Standard J974; (*Flashing Warning Lamp for Agricultural Equipment*);

(b) emit an amber light;

(c) flash in unison at not less than 60 and not more than 85 flashes per minute;

(d) are mounted so as to be visible from both the front and the rear;

c) installés à la même hauteur et aussi éloignés que possible l'un de l'autre latéralement de manière à procurer un éclairage général en avant du véhicule.

**Feux arrière**

**5(1)** Les tracteurs et les machines agricoles automotrices sont munis d'au moins un feu arrière.

**5(2)** Les feux arrière installés sur les tracteurs et les machines agricoles automotrices :

a) sont conformes à la norme J585 de la SAE (*Tail Lamps*);

b) émettent une lumière rouge;

c) sont installés à l'arrière et orientés vers l'arrière.

**5(3)** Lorsqu'un tracteur ou une machine agricole automotrice est muni d'un seul feu arrière, ce dernier est installé à gauche de la ligne médiane du véhicule, à une distance maximale de 1,5 m (5 pi) de cette ligne.

**5(4)** Lorsqu'un tracteur ou une machine agricole automotrice est muni de deux feux arrière, un feu est installé comme il est indiqué au paragraphe (3) et l'autre est installé à droite de la ligne médiane du véhicule, à l'endroit le plus symétrique possible par rapport au feu de gauche.

**Avertisseurs lumineux**

**6** Les tracteurs et les machines agricoles automotrices sont munis d'au moins deux avertisseurs lumineux répondant aux exigences suivantes :

a) ils sont conformes à la norme J974 de la SAE (*Flashing Warning Lamp for Agricultural Equipment*);

b) ils émettent une lumière jaune;

c) ils clignotent simultanément à un rythme d'au moins 60 et d'au plus 85 clignotements à la minute;

d) ils sont installés de manière à être visibles de l'avant et de l'arrière;

(e) are mounted so that

(i) two of the lamps are as widely spaced laterally as practicable and all of the lamps are as symmetrical as practicable, and

(ii) they are not less than 1 m (39 in.) from the ground; and

(f) in the case of a tractor or self-propelled implement of husbandry that is more than 4 m (13 ft) wide, are mounted so that a warning lamp is not more than 400 mm (16 in.) from each of the lateral extremities of the tractor or self-propelled implement of husbandry.

### Turn signals

**7** When a tractor or self-propelled implement of husbandry is to be equipped to signal turns to the right or left, the warning lamps required under section 6 shall be used as turn signals and shall be so constructed that, while a turn is being signalled,

(a) the warning lamp or lamps opposite the direction of the turn shall be alight without flashing; and

(b) despite clause 6(c), the warning lamp or lamps signalling the direction of the turn shall increase the rate of flashing by not less than 20 flashes per minute to a rate of not more than 110 flashes per minute.

### Reflectors or reflective material

**8(1)** A tractor or self-propelled implement of husbandry shall be equipped with two red reflectors that

(a) conform to the description of reflex reflectors in SAE Standard J594; or

(b) consist of reflective material that

(i) is clearly visible at night-time from 183 m (600 ft) when directly in front of the low beams of headlamps, and

e) ils sont installés de sorte :

(i) que deux d'entre eux soient aussi éloignés que possible l'un de l'autre latéralement et que les autres soient disposés de la façon la plus symétrique possible,

(ii) qu'ils soient au moins à 1 m (39 po) au dessus du sol;

f) dans le cas des tracteurs et des machines agricoles automotrices dont la largeur excède 4 m (13 pi), un avertisseur est installé à 400 mm au plus de chaque extrémité latérale du véhicule.

### Clignotants

**7** Lorsqu'un tracteur ou une machine agricole automotrice doit être équipé de manière à pouvoir indiquer un virage à droite ou à gauche, les avertisseurs lumineux visés à l'article 6 peuvent servir de clignotants pourvu qu'ils fonctionnent de la façon suivante :

a) le ou les avertisseurs lumineux situés du côté opposé à la direction du virage s'allument mais ne clignotent pas en mode virage;

b) malgré l'alinéa 6c), la vitesse de clignotement des avertisseurs qui indiquent la direction du virage doit augmenter d'au moins 20 clignotements à la minute, sans toutefois excéder 110 clignotements à la minute.

### Réflecteurs et matériau réflectorisant

**8(1)** Les tracteurs et les machines agricoles automotrices sont munis de deux réflecteurs rouges qui remplissent l'une ou l'autre des conditions énoncées aux alinéas a) et b) ainsi que les conditions énoncées aux alinéas c) et d) :

a) ils sont conformes à la description des rétro-réflecteurs figurant dans la norme J594 de la SAE;

b) ils sont construits d'un matériau réflectorisant qui :

(i) est clairement visible la nuit d'une distance de 183 m (600 pi) lorsqu'il est placé directement en face d'un feu de croisement,

(ii) meets the durability requirements of reflective materials as specified in ANSI/SAE Standard S276 (*Slow-Moving Vehicle Identification Emblem*);

and

(c) are visible from the rear; and

(d) are mounted so as to indicate as nearly as is practicable the extreme right and extreme left projections of the tractor or self-propelled implement of husbandry.

**8(2)** Reflectors may be incorporated as part of the lens of the tail lamps of a tractor or self-propelled implement of husbandry.

#### **Seven-terminal receptacle**

**9(1)** A tractor or self-propelled implement of husbandry that is designed to tow an agricultural implement shall be equipped with one seven-terminal receptacle conforming to SAE Standard J560 (*Seven-Conductor Electrical Connector for Truck-Trailer Jumper Cable*) mounted immediately behind the rear axle and as near as practicable to the centre line of the tractor or self-propelled implement of husbandry.

**9(2)** At least the receptacle terminal numbers 1, 3, 5 and 6 (ground, warning, turn signals and tail lamps) shall be wired for service.

#### **Equipment for day-time operation: tractors etc. manufactured before January 1, 1998**

**10** When a tractor or self-propelled implement of husbandry manufactured before January 1, 1998 is operated during day-time other than when there is insufficient light to render a person clearly discernible on a highway at a distance of 60 m (195 ft), it shall

(a) be equipped as required under section 8 (reflectors or reflective material); and

(b) if the tractor or self-propelled implement of husbandry is more than 4 m (13 ft) wide, be equipped either

(i) as required under clauses 6 (a), (b), (d), (e) and (f) (warning lamps), or

(ii) répond aux exigences en matière de durabilité énoncées à son sujet dans la norme S276 de la ANSI/SAE (*Slow-Moving Vehicle Identification Emblem*);

c) ils sont visibles de l'arrière;

d) ils sont installés de manière à indiquer, aussi exactement que possible, l'extrémité des saillies de droite et de gauche du véhicule.

**8(2)** Les réflecteurs peuvent être intégrés à la lentille des feux arrière du tracteur ou de la machine agricole automotrice.

#### **Connecteur à sept pôles**

**9(1)** Les tracteurs et les machines agricoles automotrices construits de manière à pouvoir remorquer des instruments aratoires sont munis d'un connecteur à sept pôles conforme à la norme J560 de la SAE (*Seven-Conductor Electrical Connector for Truck-Trailer Jumper Cable*) et installé derrière le pont arrière, aussi près que possible de la ligne médiane du tracteur ou de la machine agricole automotrice.

**9(2)** Les pôles 1, 3, 5 et 6 du connecteur (masse, avertisseur, clignotants et feux arrière) doivent être câblés pour la mise en service.

#### **Équipement pour utilisation de jour : véhicules construits avant le 1<sup>er</sup> janvier 1998**

**10** Le tracteur ou la machine agricole automotrice construit avant le 1<sup>er</sup> janvier 1998 qui est utilisé pendant le jour alors qu'il fait suffisamment clair pour discerner la présence d'une personne sur la route à une distance de 60 m (195 pi) :

a) est équipé comme l'exige l'article 8;

b) si sa largeur excède 4 m (13 pi), est équipé :

(i) soit comme l'exigent les alinéas 6a), b), d), e) et f),



(ii) on each of its lateral extremities with a fluorescent flag of not less than .2 m<sup>2</sup> (320 sq. in.) displayed in such a manner that its full area is visible to the driver of a tractor, self-propelled implement of husbandry or other motor vehicle approaching from the front or rear.

**Equipment for night-time operation: tractors etc. manufactured before January 1, 1998**

**11** When a tractor or self-propelled implement of husbandry manufactured before January 1, 1998 is operated during night-time or when there is insufficient light to render a person clearly discernible on a highway at a distance of 60 m (195 ft), it shall be equipped

(a) with at least two headlamps that

(i) generally conform to SAE Standard J975; (*Headlamps for Agricultural Equipment*);

(ii) emit a white light; and

(iii) are mounted so as to provide general illumination ahead of the vehicle and at the same height and are spaced laterally as widely as practicable; and

(b) as required under section 5, clauses 6(a), (b), (d), (e) and (f) and section 8 except that the tail lamps required under section 5 and the warning lamps required under clauses 6(a), (b), (d), (e) and (f) may be fixed or moveable.

**REQUIREMENTS FOR AGRICULTURAL IMPLEMENTS AND FARMSTEAD EQUIPMENT**

**Application of sections 13 to 17**

**12** Sections 13 to 17 apply to an agricultural implement manufactured on or after January 1, 1998.

**Reflectors**

**13(1)** An agricultural implement that extends more than 1.2 m (4 ft) to the left of the centre of the towing vehicle shall be equipped with at least one amber reflector that

(ii) soit d'une balise fluorescente ayant une surface minimale de 0,2 m<sup>2</sup> (320 po<sup>2</sup>) fixée à chaque extrémité latérale de sorte que la pleine surface de la balise soit visible de la cabine de conduite de tout tracteur, machine agricole automotrice ou autre véhicule automobile qui s'approche de l'avant ou de l'arrière.

**Équipement pour utilisation de nuit : véhicules construits avant le 1<sup>er</sup> janvier 1998**

**11** Le tracteur ou la machine agricole automotrice construit avant le 1<sup>er</sup> janvier 1998 qui est utilisé pendant la nuit ou lorsqu'il ne fait pas suffisamment clair pour discerner la présence d'une personne sur la route à une distance de 60 m (195 pi), est équipé :

a) d'au moins deux phares :

(i) généralement conformes à la norme J975 de la SAE (*Headlamps for Agricultural Equipment*),

(ii) qui projettent une lumière blanche,

(iii) installés à la même hauteur de manière à produire un éclairage général en avant du véhicule et aussi éloignés que possible l'un de l'autre latéralement;

b) comme l'exigent l'article 5, les alinéas 6a), b), d), e) et f) et l'article 8. Toutefois, les feux arrière qu'exige l'article 5 et les avertisseurs lumineux qu'exigent les alinéas 6a), b), d), e) et f) peuvent être fixes ou amovibles.

**EXIGENCES VISANT LES INSTRUMENTS ARATOIRES ET L'ÉQUIPEMENT DE FERME**

**Application des articles 13 à 17**

**12** Les articles 13 à 17 s'appliquent aux instruments aratoires construits à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1998.

**Réfecteurs**

**13(1)** Les instruments aratoires qui s'étendent à plus de 1,2 m (4 pi) à gauche de la ligne médiane du véhicule remorqueur sont munis d'au moins un réflecteur jaune qui :



(a) meets the requirements of clauses 8(1)(a) and (b);

(b) is visible to the front; and

(c) is mounted so as to indicate, as nearly as practicable, the extreme left projection of the agricultural implement.

**13(2)** An agricultural implement that extends more than 10 m (33 ft) behind the hitch point of the towing vehicle shall be equipped with amber reflectors visible from the left and right sides of the implement and spaced at intervals of not more than 5 m (16.4 ft) measured from the hitch point of the towing vehicle, with the rearmost reflector mounted as far to the rear as practicable.

**13(3)** An agricultural implement that extends more than 1.2 m (4 ft)

(a) to the right or left of the centre line; or

(b) behind the hitch point;

of the towing vehicle shall be equipped with at least two red reflectors that

(c) are visible to the rear;

(d) meet the requirements of clauses 8(1)(a) and (b); and

(e) are mounted so as to indicate, as nearly as practicable, the extreme left and right projections of the agricultural implement.

#### **Warning lamps required under certain conditions**

**14(1)** This section applies to an agricultural implement that

(a) impairs the visibility of any warning lamp of the towing vehicle;

(b) is more than 4 m (13 ft) wide or extends more than 2 m (79 in.) to the left or right of the centre line of the towing vehicle and the width or extension extends beyond the left or right extremity of the towing vehicle; or

(c) extends more than 10 m (33 ft) behind the hitch point of the towing vehicle.

a) satisfait aux exigences des alinéas 8(1)a) et b);

b) est visible de l'avant;

c) est installé de manière à indiquer, de façon aussi précise que possible, l'extrémité du prolongement vers la gauche de l'instrument aratoire.

**13(2)** Les instruments aratoires dont la longueur, à partir du point d'attache du véhicule remorqueur, excède 10 m (33 pi) sont munis de réflecteurs jaunes visibles des deux côtés de l'instrument et installés à tous les 5 m (16,4 pi) au plus à partir du point d'attache susmentionné, le réflecteur arrière étant placé aussi près que possible de l'extrémité arrière.

**13(3)** Les instruments aratoires qui s'étendent à plus de 1,2 m (4 pi) à droite ou à gauche de la ligne médiane ou en arrière du point d'attache du véhicule remorqueur sont munis d'au moins deux réflecteurs rouges visibles de l'arrière, conformes aux exigences des alinéas 8(1)a) et b) et installés de manière à indiquer, de façon aussi précise que possible, l'extrémité du prolongement vers la gauche et du prolongement vers la droite de l'instrument aratoire.

#### **Avertisseurs lumineux exigés dans certains cas**

**14(1)** Le présent article s'applique aux instruments aratoires :

a) qui masquent un ou plusieurs des avertisseurs lumineux du véhicule remorqueur;

b) dont la largeur excède 4 m (13 pi) ou qui s'étendent à plus de 2 m (79 po) à gauche ou à droite de la ligne médiane du véhicule remorqueur et dont le prolongement fait saillie à gauche ou à droite du véhicule remorqueur;

c) dont la longueur, à partir du point d'attache du véhicule remorqueur, excède 10 m (33 pi).

**14(2)** An agricultural implement shall be equipped with at least two warning lamps that

- (a) conform to SAE Standard J974 (*Flashing Warning Lamp for Agricultural Equipment*);
- (b) emit an amber light;
- (c) flash in unison at not less than 60 and not more than 85 flashes per minute and do so in unison with the warning lamps on the towing vehicle described in section 6;
- (d) are mounted so as to be visible from both the front and the rear; and
- (e) are mounted so that
  - (i) two of the lamps are spaced laterally not more than 400 mm (16 in.) from each of the lateral extremities of the agricultural implement, and
  - (ii) if practicable, the lamps are not less than 1 m (39 in.) and not more than 3 m (10 ft) from the ground.

**14(3)** A non-symmetrical agricultural implement shall be equipped with a warning lamp that

- (a) meets the requirements of clauses (2)(a), (b), (c) and (d); and
- (b) is mounted not more than 400 mm (16 in.) from the lateral extremity of the extension of the agricultural implement.

**Tail lamps required under certain conditions**

**15** An agricultural implement that impairs the visibility of a tail lamp of the towing vehicle shall be equipped with at least one tail lamp that

- (a) conforms to SAE Standard J585 (*Tail Lamps*);
- (b) emits a red light; and
- (c) is mounted to the rear and facing rearward and to the left of the centre of the agricultural implement;

**14(2)** Les instruments aratoires sont munis d'au moins deux avertisseurs lumineux :

- a) conformes à la norme J974 de la SAE (*Flashing Warning Lamp for Agricultural Equipment*);
- b) qui émettent une lumière jaune;
- c) qui clignotent simultanément à un rythme d'au moins 60 et d'au plus 85 clignotements à la minute et en synchronisme avec les avertisseurs lumineux du véhicule remorqueur décrits à l'article 6;
- d) installés de manière à être visibles de l'avant et de l'arrière;
- e) installés de sorte :
  - (i) que deux d'entre eux soient placés de chaque côté à au plus 400 mm (16 po) de chaque extrémité latérale de l'instrument aratoire,
  - (ii) qu'ils soient à au moins 1 m (39 po) et à au plus 3 m (10 pi) au-dessus du sol, si cela est possible.

**14(3)** Les instruments aratoires asymétriques sont munis d'un avertisseur lumineux qui :

- a) répond aux exigences énoncées aux alinéas (2)a), b), c) et d);
- b) est installé à au plus 400 mm (16 po) de l'extrémité du prolongement latéral de l'instrument aratoire.

**Feux arrière exigés dans certains cas**

**15** Les instruments aratoires qui masquent un ou plusieurs feux arrière du véhicule remorqueur sont munis d'au moins un feu arrière :

- a) conforme à la norme J585 de la SAE (*Tail Lamps*);
- b) qui émet une lumière rouge;
- c) installé à l'arrière, à gauche de la ligne médiane de l'instrument aratoire, et orienté vers l'arrière.

and, when an agricultural implement is equipped with two tail lamps, the second tail lamp shall be mounted to the right of the centre of the towing vehicle so as to be as symmetrical as practicable with the first lamp.

#### Turn signals

**16** When a towing vehicle is equipped with turn signals, the agricultural implement being towed by it shall be so equipped that the warning lamps required under section 14 are used as turn signals and the warning lamps shall be so constructed that, while a turn is being signalled,

(a) the warning lamp or lamps opposite the direction of the turn shall be alight without flashing; and

(b) despite clause 14(2)(c), the warning lamp or lamps signalling the direction of the turn shall increase the rate of flashing by not less than 20 flashes per minute, but in no event shall the rate of flashing exceed 110 flashes per minute.

#### Seven-terminal plugs

**17** An agricultural implement that is required to be equipped with lamps under section 14, 15 or 16 shall be equipped with one seven-terminal plug conforming to SAE Standard J560 (*Seven-Conductor Electrical Connector for Truck-Trailer Jumper Cable*) located so that it can be readily connected to the seven-terminal receptacle of the towing vehicle.

#### Application of sections 19 and 20

**18** Sections 19 and 20 apply

(a) to an agricultural implement manufactured before January 1, 1998 when it is towed by a towing vehicle regardless of its year of manufacture; and

(b) to farmstead equipment regardless of its year of manufacture when it is towed by a towing vehicle regardless of its year of manufacture.

Lorsqu'un instrument aratoire est muni de deux feux arrière, le deuxième feu est installé à droite de la ligne médiane du véhicule remorqueur, à un endroit aussi symétrique que possible par rapport à l'autre feu arrière.

#### Clignotants

**16** Lorsqu'un véhicule remorqueur est muni de clignotants, les avertisseurs lumineux de l'instrument aratoire remorqué, prévus à l'article 14, servent de clignotants et fonctionnent, pendant un virage, de la façon suivante :

a) le ou les avertisseurs lumineux situés du côté opposé à la direction du virage s'allument mais ne clignotent pas;

b) malgré l'alinéa 14(2)c), la vitesse de clignotement des avertisseurs qui indiquent la direction du virage doit augmenter d'au moins 20 clignotements à la minute, sans toutefois excéder 110 clignotements à la minute.

#### Fiches à sept pôles

**17** Les instruments aratoires qui doivent être équipés de feux ou d'avertisseurs en vertu de l'article 14, 15 ou 16 sont munis d'une fiche à sept pôles conforme à la norme J560 de la SAE (*Seven-Conductor Electrical Connector for Truck-Trailer Jumper Cable*) installée de façon à pouvoir être facilement branchée au connecteur à sept pôles du véhicule remorqueur.

#### Application des articles 19 et 20

**18** Les articles 19 et 20 s'appliquent :

a) aux instruments aratoires construits avant le 1<sup>er</sup> janvier 1998 pendant qu'ils sont remorqués, quelle que soit l'année de construction du véhicule remorqueur;

b) à l'équipement de ferme pendant qu'il est remorqué, quelle que soit l'année de sa construction ou de la construction du véhicule remorqueur.

**Equipment for day-time towing**

**19** When an agricultural implement or farmstead equipment is towed by a towing vehicle during day-time other than when there is insufficient light to render a person clearly discernible on a highway at a distance of 60 m (195 ft), it shall be equipped in one of the following ways:

- (a) as required under sections 13 to 17;
- (b) as required under section 13 (reflectors) and, when the agricultural implement or farmstead equipment
  - (i) is more than 4 m (13 ft) wide or extends more than 2 m (79 in.) to the left or right of the centre line of the towing vehicle and the width or extension extends beyond the left or right extremity of the towing vehicle, or
  - (ii) extends more than 10 m (33 ft) behind the hitch point of the towing vehicle,

it shall have fixed or moveable auxiliary lamps that meet the requirements for warning lamps set out in clauses 14(2)(a), (b), (d) and (e) on each of its lateral extremities and, if the agricultural implement or farmstead equipment is non-symmetrical, it shall have a fixed or moveable auxiliary lamp that meets the requirements of subsection 14(3);

(c) as required under section 13 (reflectors) and, when the agricultural implement or farmstead equipment

- (i) is more than 4 m (13 ft) wide or extends more than 2 m (79 in.) to the left or right of the centre line of the towing vehicle and the width or extension extends beyond the left or right extremity of the towing vehicle, or
- (ii) extends more than 10 m (33 ft) behind the hitch point of the towing vehicle;

it shall on each of its lateral extremities display a fluorescent flag of not less than .2 m<sup>2</sup> (320 sq. in.) in such a manner that its full area is visible to the driver of a tractor, self-propelled implement of husbandry or other motor vehicle approaching from the front or rear.

**Équipement pour le remorquage de jour**

**19** L'instrument aratoire ou l'équipement de ferme qui est remorqué pendant le jour, alors qu'il fait suffisamment clair pour discerner la présence d'une personne sur la route à une distance de 60 m (195 pi), est équipé de l'une ou l'autre des façons suivantes :

- a) comme l'exigent les articles 13 à 17;
- b) comme l'exige l'article 13 et est muni, à chacune de ses extrémités latérales, d'une lampe auxiliaire fixe ou amovible ayant les caractéristiques des avertisseurs lumineux énoncées aux alinéas 14(2)a), b), d) et e) et, s'il est asymétrique, est doté d'une lampe auxiliaire fixe ou amovible répondant aux exigences du paragraphe 14(3) s'il remplit l'une ou l'autre des conditions suivantes :

(i) il est plus de 4 m (13 pi) de large ou s'étend sur plus de 2 m (79 po) à gauche ou à droite de la ligne médiane du véhicule remorqueur et fait saillie du côté gauche ou droit de ce véhicule,

(ii) sa longueur, à partir du point d'attache du véhicule remorqueur, excède 10 m (33 pi);

c) comme l'exige l'article 13 et est muni, à chacune de ses extrémités latérales, d'une balise fluorescente ayant une surface minimale de 0,2 m<sup>2</sup> (320 po<sup>2</sup>) installée de sorte que la pleine surface de la balise soit visible de la cabine de conduite d'un tracteur, d'une machine agricole automotrice ou d'un autre véhicule automobile qui s'approche de l'avant ou de l'arrière si l'instrument aratoire ou l'équipement de ferme remplit l'une ou l'autre des conditions suivantes :

(i) il est plus de 4 m (13 pi) de large ou s'étend sur plus de 2 m (79 po) à gauche ou à droite de la ligne médiane du véhicule remorqueur et fait saillie du côté gauche ou droit de ce véhicule,

(ii) sa longueur, à partir du point d'attache du véhicule remorqueur, excède 10 m (33 pi).

**Equipment for night-time towing**

**20** When an agricultural implement or farmstead equipment is towed by a towing vehicle during night-time or when there is insufficient light to render a person clearly discernible on a highway at a distance of 60 m (195 ft), it shall be equipped in one of the following ways:

- (a) as required under sections 13 to 17;
- (b) as required under section 13 (reflectors) and,
  - (i) when the agricultural implement or farmstead equipment
    - (A) impairs the visibility of any warning lamp of the towing vehicle,
    - (B) is more than 4 m (13 ft) wide or extends more than 2 m (79 in.) to the left or right of the centre line of the towing vehicle and the width or extension extends beyond the left or right extremity of the towing vehicle, or
    - (C) extends more than 10 m (33 ft) behind the hitch point of the towing vehicle,

it shall have fixed or moveable auxiliary lamps that meet the requirements for warning lamps set out in clauses 14(2)(a), (b), (d) and (e) on each of its lateral extremities and, if the agricultural implement or farmstead equipment is non-symmetrical, it shall have a fixed or moveable auxiliary lamp that meets the requirements of subsection 14(3), and

(ii) when the agricultural implement or farmstead equipment impairs the visibility of any tail lamp of the towing vehicle, the implement shall be equipped with fixed or moveable auxiliary lamps that meet the requirements for tail lamps set out in section 15.

**Équipement pour le remorquage de nuit**

**20** L'instrument aratoire ou l'équipement de ferme qui est remorqué pendant la nuit ou lorsqu'il ne fait pas suffisamment clair pour discerner la présence d'une personne sur la route à une distance de 60 m (195 pi) est équipé de l'une ou l'autre des façons suivantes :

- a) comme l'exigent les articles 13 à 17;
- b) comme l'exige l'article 13 et :

(i) est muni, à chacune de ses extrémités latérales, de lampes auxiliaires fixes ou amovibles ayant les caractéristiques des avertisseurs lumineux énoncées aux alinéas 14(2)a), b), d) et e) et, s'il est asymétrique, est doté d'une lampe auxiliaire fixe ou amovible répondant aux exigences du paragraphe 14(3) s'il :

(A) masque un ou plusieurs des avertisseurs lumineux du véhicule remorqueur,

(B) est plus de 4 m (13 pi) de large ou s'étend sur plus de 2 m (79 po) à gauche ou à droite de la ligne médiane du véhicule remorqueur et fait saillie du côté gauche ou droit de ce véhicule,

(C) est plus de 10 m (33 pi) de long à partir du point d'attache du véhicule remorqueur,

(ii) est muni de lampes auxiliaires fixes ou amovibles ayant les caractéristiques des feux arrière énoncées à l'article 15 s'il masque un ou plusieurs des feux arrière du véhicule remorqueur.

**Auxiliary lighting for night-time towing of certain implements**

**21(1)** This section applies to an agricultural implement manufactured on or after January 1, 1998 that is towed during night-time by

- (a) a tractor or self-propelled implement of husbandry manufactured before January 1, 1998; or
- (b) a motor vehicle;

that is not equipped so as to activate the lamps described in sections 14, 15 and 16.

**21(2)** An agricultural implement shall, in addition to the equipment required under sections 13 to 17, be equipped with the following:

- (a) when the agricultural implement
  - (i) impairs the visibility of any warning lamp of the towing vehicle,
  - (ii) is more than 4 m (13 ft) wide or extends more than 2 m (79 in.) to the left or right of the centre line of the towing vehicle and the width or extension extends beyond the left or right extremity of the towing vehicle, or
  - (iii) extends more than 10 m (33 ft) behind the hitch point of the towing vehicle,

it shall be equipped with fixed or moveable auxiliary lamps that meet the requirements for warning lamps set out in clauses 14(2)(a), (b), (d) and (e) on each of its lateral extremities and, if the agricultural implement is non-symmetrical, a fixed or moveable auxiliary lamp that meets the requirements of subsection 14(3);

(b) when the agricultural implement impairs the visibility of any tail lamp of the towing vehicle, it shall be equipped with fixed or moveable auxiliary lamps that meet the requirements for tail lamps set out in section 15.

**Éclairage auxiliaire pour le remorquage de nuit**

**21(1)** Le présent article s'applique aux instruments aratoires construits à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1998 qui sont remorqués la nuit par un tracteur ou une machine agricole automotrice construit avant cette date ou par un véhicule automobile qui n'est pas équipé de manière à pouvoir allumer les feux ou les avertisseurs prévus aux articles 14, 15 et 16.

**21(2)** En plus d'être dotés de l'équipement qu'exigent les articles 13 à 17, les instruments aratoires sont également équipés :

a) de lampes auxiliaires fixes ou amovibles ayant les caractéristiques des avertisseurs lumineux énoncées aux alinéas 14(2)a), b), d) et e) et installées à chaque extrémité latérale et, s'ils sont asymétriques, sont dotés d'une lampe auxiliaire répondant aux exigences du paragraphe 14(3) si l'instrument aratoire :

- (i) masque un ou plusieurs des avertisseurs lumineux du véhicule remorqueur,
- (ii) est plus de 4 m (13 pi) de large ou s'étend sur plus de 2 m (79 po) à gauche ou à droite de la ligne médiane du véhicule remorqueur et fait saillie du côté gauche ou droit de ce véhicule,
- (iii) est plus de 10 m (33 pi) de long à partir du point d'attache du véhicule remorqueur;

b) de lampes auxiliaires ayant les caractéristiques des feux arrière énoncées à l'article 15 si l'instrument aratoire masque un ou plusieurs des feux arrière du véhicule remorqueur.

## OPERATION

## FONCTIONNEMENT

**Use of lamps**

**22** Subject to section 25, no person shall operate, or permit another person to operate, a tractor or self-propelled implement of husbandry or tow an agricultural implement or farmstead equipment with a towing vehicle on a highway during night-time, or when there is insufficient light to render a person clearly discernible on the highway at a distance of 60 m (195 ft), unless all the lamps with which the tractor, self-propelled implement of husbandry, agricultural implement or farmstead equipment is required to be equipped under this regulation are alight.

**Use of flood lamps and general service lamps**

**23** No person shall operate, or permit another person to operate, on a highway a tractor or self-propelled implement of husbandry that is equipped with any flood lamp or general service lamp unless the lamp is aimed straight downward or downward and forward so as to illuminate the highway close to the tractor or self-propelled implement of husbandry.

**Use of SMV identification emblem**

**24(1)** No person shall operate, or permit another person to operate, a tractor or self-propelled implement of husbandry or tow an agricultural implement or farmstead equipment with a towing vehicle on a highway unless the tractor, the self-propelled implement of husbandry or towed agricultural implement or farmstead equipment is equipped as required under this section.

**24(2)** A tractor or self-propelled implement of husbandry that is not towing an agricultural implement or farmstead equipment or another vehicle on a highway shall be equipped with a slow moving vehicle identification emblem mounted securely and so as to be clearly visible to a person in a vehicle approaching from the rear.

**Utilisation des feux**

**22** Sous réserve de l'article 25, il est interdit d'utiliser ou de permettre que soit utilisé sur la route un tracteur ou une machine agricole automotrice ou de remorquer ou de permettre que soit remorqué sur la route un instrument aratoire ou un équipement de ferme pendant la nuit ou lorsqu'il ne fait pas suffisamment clair pour discerner la présence d'une personne à une distance de 60 m (195 pi) si tous les feux qui doivent être installés sur le tracteur, la machine agricole automotrice, l'instrument aratoire ou l'équipement de ferme en application du présent règlement ne sont pas allumés.

**Lampes à faisceau et lampes d'usage général**

**23** Il est interdit d'utiliser ou de permettre que soit utilisé sur la route un tracteur ou une machine agricole automotrice doté de lampes à faisceau ou de lampes d'usage général si celles-ci ne sont pas orientées directement vers le sol ou vers le sol et vers l'avant de manière à éclairer la route près du tracteur ou de la machine agricole automotrice.

**Utilisation des panneaux-véhicule lent**

**24(1)** Il est interdit d'utiliser ou de permettre que soit utilisé sur la route un tracteur ou une machine agricole automotrice ou de remorquer ou de permettre que soit remorqué un instrument aratoire ou un équipement de ferme sur la route si le matériel n'est pas équipé comme l'exige le présent article.

**24(2)** Le tracteur ou la machine agricole automotrice qui ne remorque pas sur la route un instrument aratoire, un équipement de ferme ou un autre véhicule est muni d'un panneau-véhicule lent installé solidement de manière à être clairement visible de la cabine de conduite de tout véhicule qui s'approche de l'arrière.



**24(3)** When a tractor or self-propelled implement of husbandry is towing on a highway an agricultural implement or farmstead equipment that

(a) impairs the visibility of the slow moving vehicle identification emblem mounted on the tractor or self-propelled implement of husbandry; or

(b) extends more than 10 m (33 ft) behind the hitch point of the tractor or self-propelled implement of husbandry;

the agricultural implement or farmstead equipment shall be equipped with a slow moving vehicle identification emblem mounted so as to be clearly visible to a person in a vehicle approaching from the rear.

**24(4)** When a motor vehicle is towing a tractor, self-propelled implement of husbandry, agricultural implement or farmstead equipment, the tractor or self-propelled implement of husbandry, agricultural implement or farmstead equipment shall be equipped with a slow moving vehicle identification emblem mounted so as to be clearly visible to a person in a vehicle approaching from the rear.

#### **Escort vehicles during lighting malfunction**

**25(1)** In this section, "**escort vehicle**" means

(a) a tractor; or

(b) a motor vehicle other than a motorcycle, moped or a mobility vehicle.

**25(2)** If on a highway there is a malfunction of the lamps with which a tractor, self-propelled implement of husbandry, agricultural implement or farmstead equipment is required to be equipped under this regulation, the person operating the tractor or self-propelled implement of husbandry or towing the agricultural implement or farmstead equipment is not required to comply with this regulation during the time reasonably necessary to move it to the nearest place where it can be repaired if, during the time it is being moved, it is accompanied by two escort vehicles that meet all the following requirements:

**24(3)** L'instrument aratoire ou l'équipement de ferme qui est remorqué sur la route par un tracteur ou une machine agricole automotrice est muni d'un panneau-véhicule lent installé de manière à être clairement visible de la cabine de conduite de tout véhicule qui s'approche de l'arrière s'il :

a) masque le panneau-véhicule lent du tracteur ou de la machine agricole automotrice;

b) est plus de 10 m (33 pi) de long à partir du point d'attache du tracteur ou de la machine agricole automotrice.

**24(4)** Le tracteur, la machine agricole automotrice, l'instrument aratoire ou l'équipement de ferme qui est remorqué par un véhicule automobile est muni d'un panneau-véhicule lent installé de manière à être clairement visible de la cabine de conduite de tout véhicule qui s'approche de l'arrière.

#### **Véhicules d'escorte**

**25(1)** Pour l'application du présent article, « **véhicule d'escorte** » s'entend :

a) d'un tracteur;

b) d'un véhicule automobile autre qu'une motocyclette, un cyclomoteur ou un véhicule de déplacement.

**25(2)** Si les lampes dont un tracteur, une machine agricole automotrice, un instrument aratoire ou un équipement de ferme doit être muni en vertu du présent règlement cessent de fonctionner pendant que le matériel se déplace sur la route, la personne qui utilise le tracteur ou la machine agricole automotrice, ou qui remorque l'instrument aratoire ou l'équipement de ferme n'est pas tenue de se conformer au présent règlement pendant la période raisonnable nécessaire pour conduire le matériel à l'atelier de réparation le plus près pourvu que, pendant le déplacement, elle soit accompagnée de deux véhicules d'escorte qui satisfont aux exigences suivantes :

(a) one escort vehicle travels not more than 90 m (295 ft) ahead of, and one travels not more than 90 m (295 ft) behind, the tractor, self-propelled implement of husbandry, agricultural implement or farmstead equipment;

(b) all the front and rear emergency lamps, commonly known as hazard warning lamps are alight;

(c) the beacon is alight on any escort vehicle equipped with a beacon.

a) un véhicule d'escorte précède d'au plus 90 m (295 pi) et l'autre suit d'au plus 90 m (295 pi) le tracteur, la machine agricole automotrice, l'instrument aratoire ou l'équipement de ferme;

b) tous les feux de secours avant et arrière, connus sous le nom de feux de détresse, sont allumés;

c) les feux rotatifs dont sont équipés, le cas échéant, les véhicules d'escorte sont allumés.

#### MISCELLANEOUS

##### **Beacons permitted**

**26** A tractor or a self-propelled implement of husbandry may be equipped with a beacon.

##### **Review and recommendation**

**27** Not later than September 1, 2002, the minister shall

(a) review the effectiveness of the operation of this regulation and, in the course of that review, consult with such persons affected by it as the minister considers appropriate; and

(b) recommend to the Lieutenant Governor in Council that the regulation be amended, continued or repealed.

##### **Coming into force**

**28** This regulation comes into force on September 1, 1997.

#### DISPOSITIONS DIVERSES

##### **Feux rotatifs**

**26** Les tracteurs et les machines agricoles automotrices peuvent être équipés d'un feu rotatif.

##### **Révision et recommandation**

**27** Au plus tard le 1<sup>er</sup> septembre 2002, le ministre :

a) passe en revue l'efficacité du présent règlement et, dans le cadre de la révision, consulte les personnes concernées dont l'opinion lui paraît utile;

b) recommande au lieutenant-gouverneur en conseil la modification, le maintien ou l'abrogation du règlement.

##### **Entrée en vigueur**

**28** Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 1997.